

# Desde la Biblioteca Escolar

## Un océano de palabras en un mar de libros

Mariano Coronas Cabrero  
Maestro de Primaria y  
Coordinador del Seminario  
de BLI del CEIP Miguel  
Servet de Fraga (Huesca)

Quienes vivimos lejos del mar, lo evocamos frecuentemente en la distancia. Esa inmensidad azul, que se extiende ante nuestros ojos cuando nos acercamos a la orilla, esconde múltiples secretos: contiene una rica diversidad de vida animal y vegetal; es recreado por cada uno de los libros que se han escrito sobre él, en su vertiente aventurera y misteriosa; se ofrece como espacio navegable y de recreo y es –aunque no lo parezca– más que la separación de unas tierras con otras, la vía que las une y comunica.

Nos acercamos a la orilla del mar, nos bañamos en sus aguas, paseamos por sus playas, contemplamos las olas que rompen en los acantilados, nos sorprendemos con el flujo de las mareas... En ocasiones recogemos conchas, cristales esmerilados, algas y otros elementos naturales que deposita el mar en las arenas de las playas. El mar permite la navegación a los barcos pesqueros, a los yates de lujo, a los veleros de recreo e incluso a los peligrosos barcos petroleros y a los no menos peligrosos portaviones (siempre cargados con pájaros de hierro, nunca con palomas de la paz) y a las inhumanas pateras.

En el mar, a través de los libros o de la tradición oral, han cobrado vida múltiples héroes: Ulises, Neptuno, Jonás...; seres extraordinarios: Moby Dick (la ballena blanca), pulpos gigantes, monstruos submarinos y personajes que han sido creados por la fecunda imaginación de escritores y escritoras: John Silver, el Capitán Garfío, el Corsario Negro, el Capitán Nemo... o bien aquellos otros personajes de carne y hueso, que protagonizaron los grandes descubrimientos de nuevos continentes, de nuevas islas, de nuevas tierras, que navegaron los mares y océanos más desconocidos y peli-

grosos, que pusieron nombre a estrechos, bahías, ensenadas...

Desde la Biblioteca Escolar del CEIP Miguel Servet de Fraga hemos querido acercarnos al mar de la mano de los libros y la tarea nos ha ocupado todo un trimestre. Tiempo suficiente para haber naufragado, pero lo cierto es que nos hemos mantenido a flote, hemos nadado hasta la playa y hemos terminado tomando el sol apaciblemente en la arena fértil de nuestra biblioteca. Quede claro que la elección del tema nada tuvo que ver con la catástrofe del *Prestige* (el tema venía propuesto en la memoria del Seminario, realizada en junio de 2002), aunque estuvo presente en el desarrollo de la actividad por sus catastróficas consecuencias ecológicas y económicas, por no citar otras.

### Los libros viajeros

Todo comenzó con la selección de un centenar de libros (en castellano y en catalán) relacionados con el mar: unos fueron extraídos de las estanterías de la Biblioteca Escolar; otros salieron de los anaqueles de la Biblioteca Pública Municipal; un tercer bloque fue comprado expresamente para la ocasión y un cuarto bloque fue aportado por las personas del Seminario de BLI del centro (1).

Con los libros aportados se llenaron tres maletas. Una circuló por las seis aulas de Educación Infantil; otra por otras seis aulas de 1º, 2º y 3º de Primaria y la tercera maleta llegó a las clases de 4º, 5º y 6º. Los viajeros, como dice el título, fueron los libros, que aparecían en una clase y se quedaban por espacio de dos semanas para que el profesorado y el alumnado pudiesen leer en voz alta, en silencio, contar, hojear, mirar su contenido.



ALBUM DE CROMOS Y CITAS LITERARIAS

En ese tiempo, el alumnado realizaba una sencilla actividad. El de Educación Infantil, un dibujo sobre cualquier aspecto relacionado con el mar; los de 1º y 2º, un dibujo y un pequeño texto y el resto, un texto o poema. El abanico de posibilidades era amplio: el dibujo podía ser inventado o copia de alguna ilustración que les hubiese llamado la atención. Los textos, igualmente, podían ser originales o copia de algún fragmento, de alguna poesía. Algunos textos hablaban del mar soñado, antes de conocerlo; otros, de la impresión producida cuando vieron el mar por primera vez; algunas rimas o poemas jugaban con términos marineros; había escritos sobre la impresión producida con la lectura de un libro... Hubo también textos en catalán, como consecuencia de que dicho idioma se imparte de manera optativa al alumnado. Todo lo anterior se dibujó y escribió en hojas preparadas por la gente del Seminario con una orla marinera.

El mar, de horizontes lejanos, inabordables para nuestra vista, se había convertido también en un amplio horizonte creativo, en el que la lectura y la escritura iban cogidas de la mano, como debe ser.

## Los textos y poemas generados por el alumnado

La Biblioteca Escolar, que también debería ser el archivo de todo lo que se va haciendo en el centro, revistas, carteles, trabajos de investigación, libritos de poemas o textos, fotografías, etcétera, guarda un nuevo y rico tesoro: los dibujos y los textos que hicieron niños y niñas. La lectura de las páginas de los diez cuadernos desvela agradables sorpresas; textos íntimos, sueños infantiles, deseos, rimas divertidas o poemas sentidos, fruto de la sensibilidad y de la creatividad del alumnado en su relación con el mar; de todo ello se ofrece aquí una pequeñísima muestra.

*Pez de platino,  
fino, fino.  
Ven a dormir con mi gorro marino.*

*Dulce caracola,  
sola, sola.  
Ven a dormir en mi famosa ola.*

*Rojo calamar,  
sal, sal.  
Ven a cantar a mi palacio real.*

*Amarillo tesoro,  
oro, oro.  
Ven a brillar a la isla del loro.*

Pablo Godayol – 3º

### *La mar de disparates*

*Cenicienta pasó volando  
por encima del mar  
y las caracolas se admiraban  
de verla sin zapatos pasar.*

*Un payaso pasó volando  
por encima del mar  
y las caracolas se admiraban  
de verlo sin sonrisa pasar.*

*Una cantante pasó volando  
por encima del mar  
y los peces se admiraban  
de verla sin micro cantar.*

Sonia Peralta – 3º

### *La tinta del calamar*

*Me llamo Susana y soy una sirena. Os voy a contar una historia que me ocurrió cuando tenía siete años. Un día fui a la orilla del mar a coger conchas. Mientras iba hacia mi casa, que está en el fondo del mar, se me apareció un tiburón que me quería comer. Yo corría y corría, pero cada vez se me acercaba más el tiburón. Justo pasaba por allí un calamar y yo le dije en el idioma del mar:*

*-Go et choc ten*

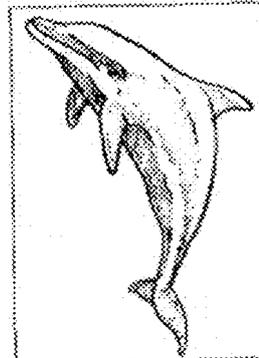
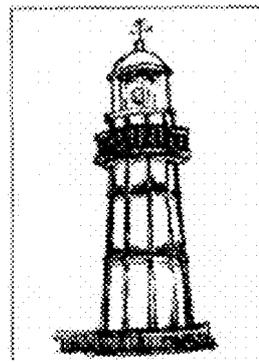
*Y me ayudó. Él siguió al tiburón y cuando lo tenía delante, le echó tinta en los ojos y ya no veía nada.*

*Desde aquel día no me molestó más.*

Ana – 4º

*Mar revoltoso,  
mar juguetón;  
en tus mejillas,  
un mejillón.*

*Mar revoltoso,  
mar tristón;*





Detalle de las ventanas-acuario de la B.E.

*en tus profundidades  
un barco se hundió.*

Ramón – 5º

*Yo un día en el mar me alejé de la playa con mi padre. Me tocó un pez y lo saqué. Era un salmón que estaba sangrando. Lo cogimos y lo metimos en la nevera portátil. Cuando llegamos a casa, lo metimos en el congelador. Al día siguiente resultó que el salmón olía mal; estaba pasado.*

*Mi hermana pequeña se desmayó de lo mal que olía y tuvimos que tirarlo.*

Aarón – 5º

*Yo nací en Larache y en Larache hay mar. Cuando era muy pequeño iba al mar con mi madre. Mi madre me bañó allí. Hacía mucho calor. Cuando cumplí los siete años ya iba solo con mis amigos y me llevaba comida para todo el día. (...)*

*Un día fuimos a otra playa de Marruecos, muy lejos, con una furgoneta y nos llevamos toda la comida. Fuimos toda la familia. Acampamos en la playa. Pescábamos peces por la noche y corriamos por la orilla porque mi tía quería adelgazar. La arena estaba muy caliente, quemaba mucho.*

Mohamed El Ochche – 6º

*Me he parado un rato a pensar sobre el mar, lo que te imaginas de las cosas sin haberlas visto... De pequeño, antes de ir al mar, me imaginaba una piscina muy grande y con agua salada, porque todo lo*

*que te dicen lo vas escuchando y te vas imaginando cosas.*

*Al llegar la primera vez a la playa, vi lo grande que era, pero no me imaginaba tanta agua, ni que las olas, cuando el mar está revuelto, fueran tan altas. Tampoco que el agua fuera tan salada y que, a medida que vas entrando, es tan profundo que llega un momento que te cubre (...).*

Oscar – 6º

## La exposición

Transcurridos tres meses desde que las maletas iniciaron su viaje, se realizó la exposición final. La Biblioteca Escolar acogió todos los libros empleados y algunos más y también se expusieron todos los dibujos y todos los textos generados en la primera fase. Una selección de los mismos estaban expuestos en cuatro vitrinas acristaladas y el resto, debidamente encuadernados, en la Biblioteca Escolar.

Las ventanas de la biblioteca se habían convertido en acuarios y fondos marinos preciosos, por obra y arte de un grupo de madres colaboradoras que se ocuparon de decorarlas. En los pasillos de los tres edificios del colegio se colgaron muchas siluetas de animales, seres y elementos marinos: pulpos, peces diversos, caballitos y estrellas de mar, barcos, gaviotas, ballenas, delfines, tiburones, focas, sirenas, etc. anunciaban lo que podía verse en la biblioteca del centro. Todas las clases del centro pudieron visitar la biblioteca y leer de nuevo y mirar otra vez aquel tesoro marino y literario, durante las dos semanas que permaneció abierta la exposición.

## Las cuentacuentos

Un grupo de seis madres, convertidas este año en animosas cuentacuentos, prepararon una actuación para todo el alumnado del centro. A lo largo de cuatro tardes y de dos sesiones por tarde, todos los niños y niñas del colegio fueron pasando por la biblioteca (aprovechando el hermoso marco decorado y la presencia de todos los libros expuestos) para escuchar cuentos y narraciones o poemas cantados: las tribulaciones del pirata Sinbarba, los poemas de Alberti, las aventuras de Simbad el marino... tuvieron a chicos y chicas encandilados con la fuerza de la palabra y la magia de la litera-

tura. Al abandonar la sala, terminada la actuación, los presentes eran obsequiados con unos caramelos y un “tazo” conmemorativo de la actividad y de los quince años de Biblioteca Escolar.

## Los materiales pedagógicos

Los miembros del Seminario de BLI del centro preparamos para la parte final de esta actividad algunos materiales nuevos. Cada niño y cada niña de Educación Infantil y del Primer Ciclo de Primaria recibió un poster-ABCdario de dibujos y palabras relacionadas con el mar, para ser leído, comentado y coloreado en clase. Contenía los siguientes términos: Ancla, Ballena, Caracola, Delfín, Estrella de mar, Foca, Gaviota, Hélice, Isla, Jibia, Kayak, Luna, Marinero, Neptuno, Oso, Pirata, pesQuero, Red, Sirena, Tiburón, Ulises, Velero, Yate y eriZo. Se preparó también un ABCdario en catalán para que el profesorado que imparte esa asignatura pudiera incidir en sus clases en el mismo tema.

Los mismos dibujos nos sirvieron para preparar un juego de *memory* que se regaló a cada una de las clases citadas. Cada dibujo se pegó en una cartulina de 8x8 centímetros, que se plastificó posteriormente.

Para el alumnado del Segundo y Tercer Ciclo de Primaria se editó un “álbum de cromos y citas literarias”, que se entregó con 25 cromos autoadhesivos. El álbum era un cuadernillo de 20 páginas. Cada cromo, coloreado previamente, podía pegarse al lado de una cita literaria sacada de alguno de los libros de la exposición y, después de leer la cita y comentarla o de localizar el libro y hablar sobre él, leerlo en voz alta... Las citas también proponían un recorrido alfabético, pues las palabras claves dibujadas eran: Acantilado, Bucanero, Caracola, Delfín, Estrella de mar, Faro, Gaviota, Huracán, Iceberg, brúJula, Kayak, Luna, Mar, Náufrago, Ola, Pulpo, Quilla, Red, Submarino, Tesoro, Ultramar, Vikingo, haWaiano, MobY Dick y Nueva Zelanda.

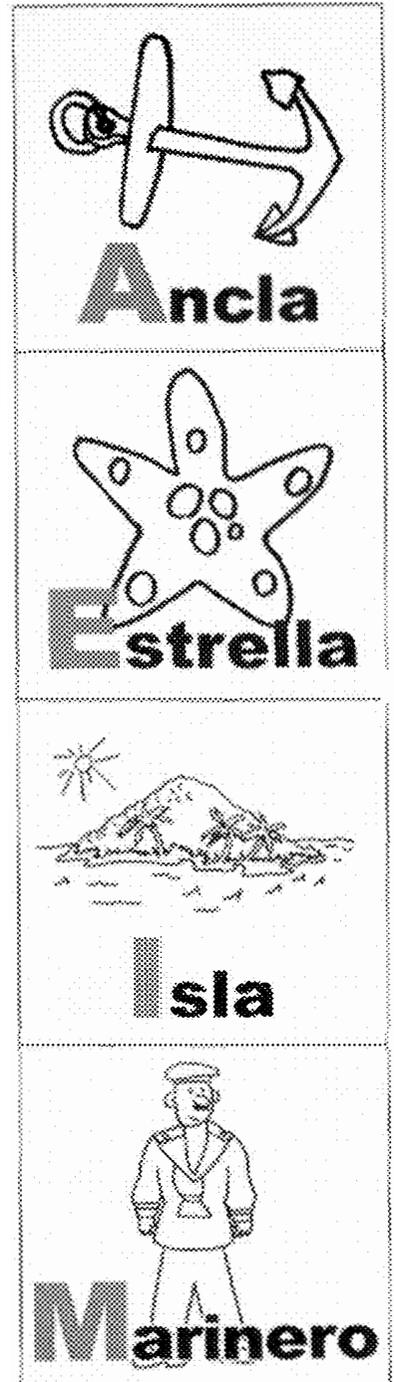
Las ilustraciones, todas originales, fueron dibujadas por Josep Figueras, así como la “terrorífica” portada con la imagen de un fiero pirata, al que no le falta el garfio, el parche abatible en un ojo, el aro en una oreja, la calavera en el sombrero; el pirata que sujeta un libro abierto en sus manos, que utiliza una daga como marcapáginas y que anuncia claramente la temática del álbum.

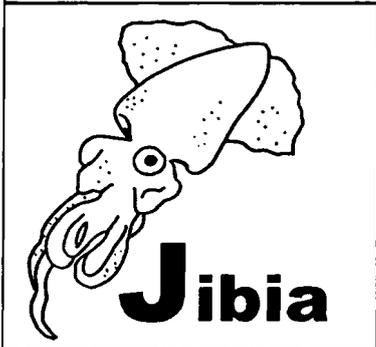
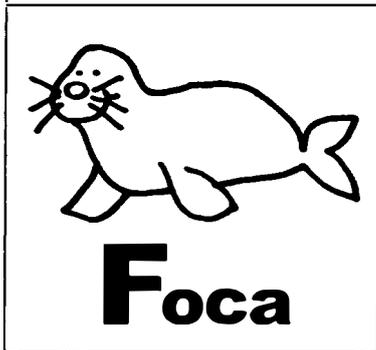
El álbum se abrió, tras la presentación, con una página dedicada a Rafael Alberti (con motivo del centenario de su nacimiento, celebrado a finales de 2002) y se cerraba con dos páginas en las que se recogía una guía de lectura (selección dentro de la selección expuesta en la biblioteca) con 50 títulos, divididos en cuatro bloques: “Libros para pequeños piratas”, “Libros para medianos bucaneros”, “Libros para grandes filibusteros” y “Libros para exploradores y aventureros”. La cita de la contraportada, como no podía ser de otra manera, estaba sacada del libro *La isla del tesoro* de Robert L. Stevenson.

Además del aprovechamiento pedagógico directo que proponían estos materiales, algunas clases del centro realizaron otras muchas actividades: trabajos con fotografías personales al lado del mar (escribir recuerdos); utilización de noticias y fotografías de prensa, relacionadas con el mar para comentar y exponer; recopilación de anuncios aparecidos en periódicos y revistas con el mar de fondo y trabajo con ellos; cuadernillos de actividades utilizando las palabras y los dibujos del poster-ABCdario; realizando rimas, buscando información, escribiendo textos, componiendo acrósticos; escritura de rimas usando las palabras alfabéticas del álbum de cromos o de pareados “preposicionales y marineros” (cada pareado comenzaba por una preposición ordenada).

## Leer en casa

Cada año, desde hace unos pocos, elaboramos una guía de lectura de libros para





adultos. Generalmente son libros que nos presta la Biblioteca Pública Municipal. Dicha guía (que se publica cada año con el título genérico de *Leer en casa*) se envía a todas las familias para que puedan llevarse libros prestados. Si no pueden acudir a la Biblioteca Escolar, pueden formalizar los préstamos a través de sus hijos e hijas, que se convierten así en “correos bibliotecarios”. Este año la selección de libros también tenía al mar como protagonista.

Por otra parte, el profesorado que ha dinamizado este curso (“La maleta familiar”) tuvo también la oportunidad de incluir materiales de tema mariner: libros, vídeos, música, revistas en una iniciativa que aporta al domicilio familiar excusas para leer juntos.

### Valoración

A las personas que más directamente nos implicamos en el asunto, profesorado del Seminario y madres, la actividad nos satisfizo profundamente, pues volvimos a incidir en la dinamización cultural del centro, partiendo de los libros y la Biblioteca Escolar, algo que siempre hemos tenido muy en cuenta. La decoración realizada por las madres fue muy elogiada por todas las personas que se acercaron al colegio y a la biblioteca y por todos los niños y niñas; los cuentos fueron seguidos con atención y los aplausos generosos del alumnado certificaron la cálida acogida a dicha actividad. Los materiales (poster, álbum de cromos y “tazo”) fueron muy bien recibidos y posibilitaron un trabajo novedoso e interesante.

Si detenemos la mirada en el “cuaderno de visitas” instalado en la biblioteca mientras duró la exposición, podemos leer:

“La exposición me ha parecido muy bonita y hay libros muy interesantes, libros que responden tus preguntas sobre el mar...Y los cuadernillos que han recopilado los trabajos que hemos hecho los niños y niñas están muy bien”. Anna Royes – 6°.

“Nos gusta lo que hacéis y cómo lo hacéis. Gracias a todos”. Clase de Infantil (4 años).

“A mí me ha gustado la decoración que han hecho las madres y los trabajos que hicimos sobre el mar”. Javi del Río – 4°.

“La exposición me ha parecido muy bonita. Los libros más interesantes para mí

son los que hablan de animales y plantas marinas. Todo lo que hemos hecho me ha gustado mucho: las maletas con libros, los abecedarios, los cuentos contados y sobre todo, lo que más me ha encantado ha sido el álbum de cromos que nuestro tutor nos repartió hace unos días”. David – 6°.

“A mí me han gustado los adornos que han puesto en todo el colegio y el álbum de cromos. Felicito a todos los niños y niñas por sus poesías y dibujos”. Adrián – 3°.

“La biblioteca está muy ordenada y muy bonita y hay muchos libros”. 1° A.

“Me han gustado mucho los cuentos de la biblioteca; me ha gustado la exposición, el álbum de cromos y la decoración de la biblioteca. Nos han gustado los cuentacuentos”. Elisenda – 3°.

“Me gusta mucho el decorado y la exposición. Me he leído muchos libros del mar y me han gustado mucho. Espero que lo hagamos con otras cosas. Os lo agradezco”. Lidia – 3°. ■

### Bibliografía. Libros sobre el mar

#### Para 4°, 5° y 6° de Primaria

*Animales de los océanos.* Andy Williams y Martín Camm. Madrid: S.M., 2002.

*A orillas del mar.* Jean-Baptiste de Panafieu. Madrid: SM, 2000.

*Barco de los peregrinos.* El. Juan Farias. Valladolid: Miñón, 1984.

*Ballenas cautivas.* Las. Carlos Villanes Cairo. Madrid: SM, 1991.

*Conchas.* Jennifer Coldrey. Madrid: SM, 1993.

*Costa.* La. Joyce Pope. Madrid: Anaya, 1986.

*Diccionario visual Altea de naves y navegación.* VV. AA. Madrid: Santillana, 1992.

*Exploradores y cartógrafos.* Peter Ryan. Barcelona: Plaza Jove, 1989.

*Galeones.* Nicholas Harris y Claire Aston. Madrid: SM, 2002.

*Icebergs.* Los. Jenny Wood. Madrid: Ediciones SM, 1990.

*Marinero en tierra.* Rafael Alberti. Madrid: Alianza, 2002.

*Mil años de cuentos del mar.* M. Alarcón García. Zaragoza: Edelvives, 1997.

*Neptuno, rey del mar.* María Menéndez Ponte. Madrid: SM, 1997.

*Océano.* El. Miranda Macquitty. Madrid: Altea, 1996.

*Orilla del mar.* La. Steve Parker. Madrid: Altea, 1990.

*Piratas.* Colin y Jacqui Hawkins. Madrid: Santillana, 1995.

*Pirata Garrapata.* El. Juan Muñoz Martín. Madrid: SM, 1991.

*Pirata honrado.* El. J.A. Goytisolo / J. Ballesta. Barcelona: Edebé, 1998.

*Piratas a la vista.* Anne-Sophie Baumann. Madrid: SM, 2001.

*Polos.* Los. Mónica Viles. Madrid: SM, 1990.

- Polución de los mares, La.* Tony Hare. Madrid: SM, 1990.
- Reinos del mar, Los.* Gilbert M. Grosvenor. Barcelona: RBA, 1996.
- Tiburones de agua dulce.* R. Zaera y M. Guijarro. Valencia: Ediciones Tandem, 2002.
- Verano de la sirena, El.* Mollic Hunter. Madrid: SM, 1991.
- Verdadero inventor del buque submarino, El.* Francisco Meléndez. Barcelona: Ediciones B, 1989.
- Barca de l'avi, La.* Mariasun Landa / Carlos Zabala. Barcelona: La Galera, 1988 (c).
- Nit a la barca.* Amelia Benet / Carme Peris. Barcelona: La Galera, 1986 (c).
- Peix Mirabolán, El.* C.A. Jordana / Lluïsa Jover. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1989 (c).
- Pescador i la seva dona, El.* Grimm. Barcelona: Barcanova, 1984 (c).
- Petita onada que tenia mal de mar, La.* Renaud. Barcelona: Edebé, 1994 (c).
- Xiquet que va pescar en el mar de la tranquil·litat, El.* E. Cerdán / E. Lastres. Valencia: Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana, 1987 (c).

### Para 1º, 2º y 3º de Primaria

- Alex y el polizón.* Norbert Landa y Hannu Türk. Barcelona: Círculo de Lectores, 1995.
- Ballenas, delfines y marsopas.* Mark Carwardine. Barcelona: Plaza Joven, 1993.
- Costa, La.* David Burnie. Madrid: S.M., 1994.
- Donde canta el mar.* Silvia Dubovoy. León: Everest, 2002.
- Gulliver en Lilibut.* J. Swift. Barcelona: Multilibro, 1988.
- Libro de la orilla del mar, El.* Patrick Geistdoerfer / Nicole Baron. Madrid: Altea, 1987.
- Libro de los marinos, El.* Dominique Duviard / Tony Ross. Madrid: Altea, 1986.
- Manuela y el mar.* Marta Osorio y Violeta Monreal. Barcelona: Edebé, 1998.
- Mar, El.* Núria Roca. Teiá: Molino, 2002.
- Mar, El.* Ute Fuhr y Raoul Sautai. Madrid: S.M., 2001.
- Maremotos e inundaciones.* Janc Walker. Madrid: Aglo, 1995.
- Mares y océanos.* Diane Costa de Beauregard. Madrid: Altea, 1990.
- Me pregunto por qué el mar es salado.* Anita Ganeri. Barcelona: Círculo de Lectores, 1997.
- Moby Dick.* Herman Melville. Madrid: Larousse, 1982.
- Moluscos y crustáceos, y otros animales acorazados.* Alex Arthur. Madrid: Altea, 1990.
- Neptuno, rey del mar.* María Mcnéndez Ponte. Madrid: S.M., 1997.
- Noche de los calamares, La.* Silvia Dubovoy. León: Everest, 2002.
- Pequeña ola que se aburría en el mar, La.* Renaud y Mónica Vcrena. Barcelona: Edebé, 1996.
- Papá, quiero ser pirata.* Javier Marquina. Barcelona: La Galera, 2001.
- Pirata más feroz del mundo, La.* Geoffrey Planer. Barcelona: Lumen, 1996.
- Piratas.* Colin y Jacqui Hawkins. Madrid: Plaza Joven, 1987.
- Playa de las conchas rosas, La.* Ana y Asun Balzola. Valladolid: Miñón, 1982.
- Simbad el marino.* Eduard José (adaptación). Barcelona: Multilibro, 1989.
- Sirenita, La.* Hans Christian Andersen. Barcelona: Hymnsa, 1987.
- Vida de los esquimales, La.* Bernard Planché. Madrid: Altea, 1986.
- Desigs de Nicolau, Els.* Teo Puebla. Gijón: Júcar, 1990 (c).
- Mentre en Tim juga a la platja.* Eduard Delgado. Barcelona: Arin, 1983 (c).
- Pirata honest, El.* José Agustín Goytisolo. Barcelona: Edebé, 1996 (c).
- Pirata naufragat, El.* Joseph Antoni Fluixá. Barcelona: La Galera, 1998 (c).

### Para Educación Infantil

- Animales del mar, Los. Para que los conozcan los niños de 5 a 8 años.* Emile Beaumont. Madrid: Susaeta, 1992.
- Animales marinos.* Angela Royston. Barcelona: Plaza & Janés, 1992.
- Animarte la mar de bien.* Mª Pilar Amaya. Barcelona: Parramón, 2002.
- Así es el mar.* Carlo A. Michelini y Laura Crema. Madrid: Edaf, 1992.
- Aventuras en la playa.* Ricardo Alcántara. León: Everest, 1996.
- Ballena en la bañera, La.* Miguel Calatayud. Madrid: SM, 1998.
- Canto de las ballenas, El.* Dyan Sheldon y Gary Blythe. Madrid: Kókinos, 1993.
- Deportes en el mar, Los.* Isidro Sánchez y Carmen Peris. Barcelona: Parramón, 1992.
- Gato y el pez, El.* André Dahan. Barcelona: Ediciones Destino, 1991.
- Mar, El.* Maria Rius y Joseph Mª Parramón. Barcelona: Parramón, 1992.
- Mientras Tim juega en la playa.* Eduard Delgado. Barcelona: Ariel, 1983.
- Mi primera visita al acuario.* J.M. Parramón / G. Sales. Barcelona: Parramón, 1992.
- Pirata Higinio, El.* M. Angels Bogunyá/ Francesc Rovira. Barcelona: La Galera, 1991.
- Por el mar de las antillas anda un barco de papel.* Nicolás Guillén. Salamanca: Lóquez, 1990.
- Señora Marina y la gran ola, La.* Quentin Blake. Barcelona: Círculo de Lectores, 1997.
- Simbad el marino.* Mª Cristina Soler (trad.). Barcelona: Editors S.A., 1985.
- Sirenita, La.* Julián Jordán y Eva López (ils.). Madrid: Libsa, 1994.
- Teo descubre animales marinos.* Violeta Denou. Barcelona: Timun Mas, 1997.
- Teo, ¡diviértete en la playa!. Violeta Denou.* Barcelona: Timun Mas, 1995.
- Teo va de pesca.* Violeta Denou. Barcelona: Timun Mas, 1998.
- Tesoro del pirata, El.* Joseph Llunch / Joan Lluch. Barcelona: La Galera, 1994.
- Viaje en barco.* Montserrat Viza y José Mª Lavarello. Barcelona: Parramón, 1992.
- Yo observo los animales marinos.* Claude Delafosse y Gallimard Jeunesse. Madrid: SM, 2002.
- Peix irisat, El.* Marcus Pfister. Barcelona: L'Arca de junior, 1993 (c).

### Notas

- (1) El Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del C.E.I.P. Miguel Servet de Fraga, durante el curso escolar 2002-2003, ha estado compuesto por las siguientes personas (madres y profesorado del centro): Rosa López, Montse Martín, Yolanda Zazurca, Mª José Baila, Mª Paz Bobi, Mariano Coronas, Merche Ibarz y Mercè Lloret.